

# 番汉合时掌中珠



[番汉合时掌中珠 下载链接1](#)

著者: (西夏) 骨勒茂才

出版者: 宁夏人民出版社

出版时间: 1989-12

装帧: 平装

isbn: 9787227003915

西夏文和汉文双解通俗语汇辞书。党项人骨勒茂才编，刊於西夏仁宗乾佑二十一年(119

0)。1909年在中国黑水城遗址(在今内蒙古额济纳旗)出土。木刻本，蝴蝶装，共三十七页。序言有西夏文和汉文两种，内容相同。谓“不学番言，则岂和番人之众；不会汉语，则岂入汉人之数。”表明编纂目的是为了便于番(党项)、汉相互学习对方语言。书中每一词语都并列四项，中间两项分别是西夏文和汉译文，右边靠西夏文的汉字为西夏文注音，左边靠汉译文的西夏文为汉字注音。词语编排以事门分为九类：①天体上(天空)，②天相中(日月星辰)，③天变下(天体自然变化)，④地体上(大地)，⑤地相中(山川河海)，⑥地用下(矿产、植物和动物)，⑦人体上(君子、小人)(8)⑧人相中(人体各部)，⑨人事下(人事活动及有关事物)。最后一类约占全书一半，包括亲属称谓、佛事活动、房屋建筑、日用器皿、衣物首饰、农事耕具、政府机构、诉讼程序、弹奏乐器、食饌、马具、婚姻等。该书是研究西夏语言、文字、社会历史的重要文献，对解读西夏语起了重要作用。原书刊本现在苏联，目前流行的是罗福成1924年的手抄石印本。

俄国柯兹洛夫从黑水取走的《掌中珠》，原件现藏苏联科学院东方学研究所列宁格勒分所。一九一二年，罗振玉在日本会见当时的彼得堡大学教授伊凤阁，得见《掌中珠》一页，深知该书的重大学术价值，次年即向伊凤阁借得《掌中珠》九页，付诸影印，始在学术界流传，但尚不过全书的四分之一。一九二二年，伊凤阁到天津，罗氏又借得全书照片，即命其子罗福成校理抄写，一九二四年由貽安堂经籍铺作为《绝域方言集》第一种刊行于世，这便是后来流通较广的罗抄本。数十年来，由于苏联方面一直未将《掌中珠》全部原件发表，后人的研究就不得不以罗抄本为据，学者每以不见全豹为憾。七十年代末，美国学者陆宽田访苏，在列宁格勒东方学研究所摄得《掌中珠》全部，归国后进行了初步整理研究，一九八二年以《合时掌中珠》为书名由美国印第安纳大学刊布，书后附有《掌中珠》全部原件影照，陆宽田将其分为A本和B本。至此，湮没约八百年的《掌中珠》原件终于重见天日。

作者介绍:

目录:

[番汉合时掌中珠\\_下载链接1](#)

## 标签

西夏文

西夏

工具书

番汉合时掌中珠

语言学

历史

辽金元西夏

文化

## 评论

好吧，其作为一本古代旅游常用语手册……我看完之后真不知怎么评价好……

-----  
从头到尾看几遍其实都不能说“读完”的书。

-----  
跟《文海》一起看，多撸几遍，像《西夏国书类编》一样试着编个小词典。这个版印的不清楚，《西夏研究》第四辑里面收的更清楚。

-----  
敦煌研究院實習期間朋友淘寶買了本複印本哈哈哈哈哈被大家笑了很久，然後大家拿著坐在小茶館翻閱研究哈哈哈哈哈……

-----  
大家好，我是文盲，谢谢！

-----  
在西夏王陵见到的时候很惊讶，原来就是我电脑里那本书啊……西夏文一个都不认识，纯收藏了。

-----  
自学必看，是初识的重要法宝啊，不仅认字还能对番字有大概的读音认识。

-----

说句实话，只是用作史料收集

-----  
网上《西夏文教程》电子版似乎都不全，史金波老师视频还存着看了一小半，先找了  
这个看。基本等于当年的孤独星球附赠“说啥点啥”系列口袋本，还蛮好玩的！可是到底  
为什么还有十二星座的双语翻译。以及“阿哥阿姐/阿耶阿娘”这个标法也可爱亲切的  
不行，不懂也可以看了玩！

-----  
算得上是本神书。

-----  
在淘書吧收了一冊

-----  
看...不...懂...

-----  
我前年居然读过这本书！

-----  
西夏文入门

-----  
就是翻译～看了很多年也是看不懂西夏文的。

-----  
痛不欲生.jpg，看了之后真同情党项小朋友……一定很不爱学习吧……

-----  
看一天有的字感觉都一样啊

-----  
[番汉合时掌中珠\\_下载链接1](#)

书评

-----  
[番汉合时掌中珠\\_下载链接1\\_](#)